

PIELI TILIELI

¹ Mini SIMONO PIELIJESU KILISITInaacemo leni o tondo n diani yi poli tili, yinba yaaba n taa leni ti ki baa ya dandanli n tie bonmoanla, kelima ti TIENU leni JESU KILISITI ti candaano teginma po. ² Li ñanbili leni mi yanduanma n ya pugidi yipo boncianla, kelimau TIENU leni ti DIEDO JESU ya bandima po. ³ u TIENU ya paciamu po, O den puni ti li bonla kuli yaala n ba todi ti li miali nni leni u TIENU tuona nni, ki teni tin bandi wani yua n den yini ti, kpigidi leni o ñanbili. ⁴ Li tie lani yapo yo ke o puni ti wan den niani ya ñoananciai yii n tie bonbuakamoanla, ke yin tua yaaba n pia u TIENU tagu kelimalaa ñoanuiani yaapo, ki faabi leni mi yanbuabiadima n cuani ya joangindi ñanduna nni. ⁵ Kelima lani yaapo yin moandi leni yi fidu kuli ki ya pugidi yi dandanli po u taginamu, ki ya go pugidi u taginamu po mi banmdima; ⁶ ki ya go pugidi mi bandima po li yukubili, ki go ya pugidi li yukubili po li juunli, ki go ya pugidi li juunli po u TIENU todima. ⁷ ki go ya pugidi u TIENU todima po mi kpiilibuama, ki ya go pugidi mi kpiilibuama po mi buama. ⁸ Kelima laa bonla ya ye yi niinni ki pugidi-pugidi, li ba teni yin ya tuuni, ki go teni yin ya kpedi ti DIEDO JESU KILISITI ya bandima nni ki pugida. ⁹ Ama yua n ki pia laa bonla o niinni, tie juamo ke o nuni ñuubi, ki sundi ke u TIENU ñuudi ki ñanbi o ki ñani opo wan den tieni ya tuonbiadi ñali yogu. ¹⁰ Li ytie lani yaapo

n kpiiba, yin moandi mani ki cie mi kpiama, ki teni u TIENU n yini yi ki gandi yi maama n ya se ki pa boŋanla. Kelima yi ya tiendi yeni yi kan ŋmadi ki ba ŋali abada. ¹¹ Leni yeni yo yi ba baa u TIENU n luodi ki yaani yipo yi DIEDO leni ti candaano JESU KILISITI yaama n kan pendi ŋali abda ya niinni. ¹² Li tie lani yapo yo ke n baa tiadi yi laa bonla yogunu kuli ba ke yi bani la, ki go se ke li pa i moamoani nni. ¹³ N sua ke li tiegi ŋali ke n da ye li naa gbandieli nni mii tigini yi leni laa tiadima; ¹⁴ kelima n bani nani ti DIEDO JESU KILISITI n den doagidin po maama ke n ñama li gbandieli ne niinni kan waagi; ¹⁵ n go ba tieni ŋania ki teni ke n ya ñani yi siiga puoli yin fidi ki ya tiadi laa bonla po yogunu kuli. ¹⁶ Laa tie ke ti den ŋua bi nisaaliba n tia ki ñani ya telimi leni bu nunfanbu ka ki wangi yi ti DIEDO JESU KILISITI gua cuama leni o paalu maama, ama kelima tin den laa o leni ti nunceli. ¹⁷ O den ba ti jigidi leni ti kpiagidi u TIENU ya n tie BAA ya kani ya yogunu ke u nialu den ñani u TIENU bali kpiagidi nni ki yedi: one n tie n bija buadiga, n pali n mani yua yaapo ŋali boncianla. ¹⁸ Ti den gbadi ke laa nialu maadi tanpoli po tin den ye leni o ya juali n gagidi ki ŋani yuli po ya yogunu yo. ¹⁹ Lanwani ti dugi ke bi sawalipuaba maama tie moamoani cain. Li pundi yin fangi laa maama boŋanla, kelima mi tie nani ya fidisanga n yieni ya kaanu n biigi niinni yeni ŋali lan ba faa, mi yenma n yendi, ke ki taŋaŋmabiga mo n pudi yi pala nni. ²⁰ Yin kpa bandi ke oba kan fidi ki bundi baa mayenma ya sawalimaama n

ye i diani nni o yuli po; ²¹ kelima sawalimaama kuli ki ye o nisaalo yanbuama po. Ama u TIENU Fuoma Yua n den tudi ba ke bi maadi u TIENU n yedi yaala.

Dianciamou 2

¹ Bi sawalipuafadanba den ye Isalele yaaba siiga; bi bangifadanba mo ye yi siiga yene ki ba boandi ki kuani mi bangitudikaama yi siiga, yaama n ba bolini bi niba. Bi ba yie o DIEDO yua n den daa ki faabi ba, ki cuani bi yula po ya bolinma n ba baa bipo tontoni. ² Niba boncianla ba ti njoadi ba bi cacangiyema nniki teni bi niba n ya sugidi i moamoani sanu. ³ Mi njalimani buama po bi baa baadi yi kanili baali ban bungu ki nani ya bangifaama po. Ama hali yogu bi bujiali cuonu bili bipo, biu bolinma mokan go waagi. ⁴ Kelima u TIENU naa den cedi ya malekinba n tieni ti tuonbiadi, ama o den luni ba li biigili ya fanma nni ban kubi ba naani kani hali ti buudi daali. ⁵ Waa den cedi li njandunkpiali moko, ama o den faabi niba nii NOE yua n den tie mi teginma mawangikoa leni niba lele wan u TIENU n den soani ki tabolinkaaga handuna nni o niyiekaaba po ya yogunu. ⁶ Wani u TIENU go den buni ki cuo Sodoma leni Gomola dogi ki sia yi ke yi tua fantanpienma; O den teni ke laa dogi tua nananli u TIENU yiekaaba yaaba n ba yuandi ki cua po. ⁷ Ama O den gaa LOTO miali wani yua n tie niteginkoa ki yagini o yama boncianla laa nibiadiba cacanginyemapo. ⁸ Daali kuli laa niteginkoa den ye bi siiga leni ti yanyagiciandi kelima wan nua ki go gba ke bi tiendi ya biadima

po. ⁹ Lan kuli ya po o DIEDO bani ki faabi yaaba n fangi o leni mi biigima ki go bani ki sieni yaaba n ki tiegi ki waani ba fala ti buudi daali. ¹⁰ O bujiali cuonu n ba cuo yaaba ki cie tie yaaba n nua bi gbanandi bonbuakaala yaala n joagini ki go fali o DIEDO daali. Laa bangifadanba pia ti japaadi leni ya tuli n pa, baa jie ki sugidi ba ya malekinba n pia ti kpiagidi. ¹¹ Ba malekinba yaaba n pia u fidu leni u paciamu ki cie bi bangifadanba yeni kan sugi ba ki kuli ba o DIEDO kani. ¹² Ama bani wani tie nani ti yandi yeni, yaaba n ye ban cuo ki kodi ba po, bi sugidi ban ki bani yaala, bi ba bodi kelima bi boandi leni bi yuceli boandi. ¹³ Mi biadima panpaani tie mi biadima. Bi mangidi bi pala ki tiendi bi bonbuakabiadila baa u yensiinu. Bi tie yaaba n biidi ki joagini, bi go mangidi bi pala ban boandi ki di leni yi ya yogunu. ¹⁴ Bi nuni gbie leni mi conconma, bi kan tieni tuonbiadi ki guo, bi boandi ki dadi yaaba n tadi, ki gbie leni mi nalinabuama; bi tie yaaba n ye leni ti solindi. ¹⁵ Bi na ya sani n tiegi, ki yaadi ki noadi Bosoli bijua balaama n den tagi ya sanu, wani yua n den bua ki baa ya panpaani n ki tiegi. ¹⁶ Ama o nunua ya yanga n ki maadi den funi leni o o tagili po ki maadi nani o nisaalo yeni ki teni ke o sawalipualo yeni yanpiima sedi. ¹⁷ Bi tie ya ninbuna n ki pia nima, ki go tie nani ku tafaciangu n figi ki kagidi ya tawala yeni. U TIENU bili bipo ya kaanu n tie li biigicianli. ¹⁸ Bi gb ie leni ti japaadi ki maadi ya macianma n ki pia mayuli. Bi boandi ki dia leni ti gbanandi

bonbuakaala yaaba n faabi leni bi niyaadikaaba yegimu ke li daa waagi. ¹⁹ Bi niani ba ke bi ba baa mi faabima, ki nan tie bani biba i boandi yombi, kelim nili kuli tie yaala n diedi o ya yombo yo. ²⁰ Kelima li ya tie ke yaaba n den faabi leni handuna joagindi kelima O DIEDO JESU KILISITI o candaano ya bandima po, bi ya go kua lienni ke ti paadi ba, bi juodima ba ya bia ki cie bi cilima. ²¹ Bi ya ki den bandi mi tegima sanu den baa tu bipo ki cie ban bandi ki go lebidi ki ŋa ban den baa ya balimaama n gagidi ki ŋaniyeni. ²² Li tie bi po nani ya kpanjama n tie moamoani na n yedi yaala: o sangbanlo guani ki dini o siindi, leni bi wali o doŋua ke o guani ki labini ti moamoadi nni

Dianciamou 3

¹ Diidi mani n buakaaba line n tie min diani yipo ya tilielli, a tilieda yeni kuli nni n moandi ki tiadi yi yaala n baa tigini yi yantiana yin ya tia yaali n tiegi boncianla; ² ke yin ya tiadi bi sawalipuaba yaaba n gagidi ki ŋani n den soagindi ya maama ŋali yogu po ki go ya tiadi o DIEDO yi candaano balimaama yi tondiba n den wangi yi yaama. ³ Yin tiadi ki bandi ke mi juodima yogunu li ñuali danba ba cua leni bi ñuali; bani yaaba n ŋua bi gbanandi bonbuakaala. ⁴ Bi baa tua yi: naani waa den niani yi o ñoanianu ke o ba guani ki cua? O nan ye le yo? kelima ŋali ti yaajanba n kpe, ki ta ki pundi ŋali moala libonla kuli tie nani lan den kpa cili ki tie maama mi tagima cilima yogunu yeni. ⁵ Ba ke bi bani bi yen sundi bi yama po

ke ηali yogu u TIENU den maadi o maama ke tanpoli tagi, ke ki tinga mo ηani mi ηinciama nni ke mi lindi ki cebini ga. ⁶ Li tie laa bonla po yo ke li ηandunkpiali den bodi kelima mi ηima den bolini cain. ⁷ Ama u TIENU maama yeni baa ki kubi ya tanpoli leni ya tinga n ba ki ye moala, ki sieni la mi fantama po ηali ti buudi daali leni u TIENU yiekaaba bolinma daali. ⁸ Ya bonyenla n yene laa pundi yin sundi la n buakaaba, o DIEDO po danyenli tie nani bina tudili, ke bina tudili mo tie nani danyenli yeni. ⁹ O DIEDO ba kuani o ηoanianu ke li kan waagi ba ke bi nitianba nua ke o waagidi. Li tie ke O pia yipo li juunli yo, kelima waa bua ba niyendo n bodi, ama ke bi niba kuli n lebidi bi yama. ¹⁰ O DIEDO daali baa cua ki ludi bi niba nani o sugudo yeni. Laa daali tanpoli ba bodi leni ku fuciangu, yaala n ye lieni kuli mi fantama ba sia ki mandi la. Ki tinga leni yaala n ye lieni kuli ba cuo ki buodi. ¹¹ Lanwani nani laa bonla kuli n mandi ki bodi yeni, li pundi yi tagi n gagidi ki ya ηani ki go tuo u TIENU n die yi cain. ¹² Yin yua guu wani u TIENU daali cuama ki ya tiendi yaala n ba teni li daali yeni n jaligi ki cua. Laa daali tanpoli kuli ba cuo ki buodi, yaala n go ye kuli ba bodi. ¹³ Ama ti guu o tanpopaano leni ki tinpanga mi teginma n baa ye naani kani, nani wan niani ti maama yeni. ¹⁴ Lanwani n buakaaba kelima yi guu laa bonla kuli, yin moandi ke O ya cua wan sua ke yii pia joagindi ba leni tagili ba kuli, ama ke yi pia mi yanduanma leni O. ¹⁵ Yin ya nua ke O DIEDO n pia ya juunli tie yi faabima nani ti kpibuado POLO moko n diani yi po maama ki ηua u TIENU

n den puni o ya yanfuoma. ¹⁶ O dangi yeni o tila kuli nni, O ya maadi laa bonla maama, baa ke lieni pia ya maama ya gbadima n pa. Bi nitianba yaaba ya yama n boani ki naa go se ke li pa, golindi li bundima nani ban tiendi maama leni ya diani n sieni bi bolinma po. ¹⁷ Lanwani n buakaaba kelima yi tuodi ki bani laa bonla kuli, yin fangi mani yi yula ke u TIENU yiekaaba n da dadi yi mi yaadima nni ki teni ke yi kan go ya se ke li pa. ¹⁸ Ama yin ya suagi liiga leni ti DIEDO leni ti candaano JESU KILISITI ya sanbili nni leni o ya bandima nni ki pugidi. Wani n ya baadi ti kpigidi moala leni njali ya yogunu kuli.

Bible Gourma
The New Testament in the Gourmanchéma language
of Burkina Faso, Niger, Benin, and Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmanchéma du
Burkina Faso, du Niger, du Bénin et du Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourma (Gourmanchéma)

Dialect: Central

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Gourmanchema, Wilson, gux4-ner, Jean Sandamba, Ouoba K. David, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-06-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558